

14 et des murs de séparation

« Ce geste contient aussi les mots "mitadors", "fils barbelés", "chiens", "jumelles", "checkpoints", "fouilles", "arrestations", "humiliations", "destructions de maisons", "prisons", "camps", "tortures", "voies". »

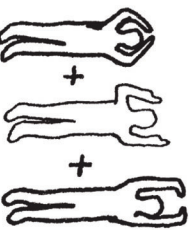
9 Instrumentalisation par une puissance soi-disant protectrice d'une population opprimées par une autre puissance. "Bats-toi avec moi et je te protégerai"



8 Appeler des renforts (les autres regardent ailleurs)

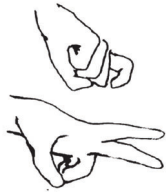


12 ils font des provocations



13 ils construisent des villes coloniales

6 Résistance armée organisée



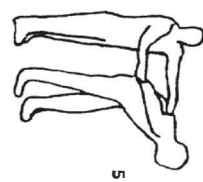
7 Résistance populaire spontanée



10 Colons armés (c'est un pléonasme)



11 ils (les colons) font des maisons



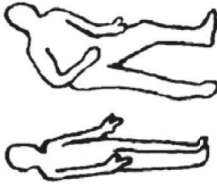
5 Oppression

Auto-défense de la population opprimée représentée de deux manières (6 et 7).

3/6 Index des abréviations

« Et maintenant nous allons voir des interactions coloniales violentes et autres logiques impériales qu'on va voir se répéter jusqu'à aujourd'hui. »

6/9 Index des abréviations



15 Colonisation d'exploitation

La plupart du temps la population résiste...

16 Déplacements forcés de populations ou nettoyage ethnique par une armée impériale



... le colonisateur a recours au massacre ou au génocide pour vider le territoire.

Arrive le cessez-le-feu...



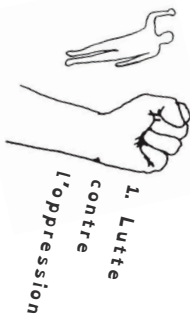
3 Armée impériale et coloniale

4 Guerre entre deux puissances impériales



2 Victoire

Nous rappelons que toute révolution contient une demande de justice.



1. Lutte contre l'oppression

1/6 Index des abréviations

« Pour représenter les logiques impériales et les résistances à l'impérialisme, on utilisera une série de gestes qu'on vous liste mais rapidement. Vous les connaissez bien ! »

6/6 Index des abréviations



20 Trahison :

Pour sceller un accord de paix, une puissance qui se disait "protectrice" des populations opprimées par son nouvel allié, doit désormais fermer les yeux sur ses crimes. L'allié en profite pour faire un carnage.

« A la fin du 19e siècle en Europe de nombreux groupes opprimés trahis par les puissances ont réagi par différents moyens politiques. »



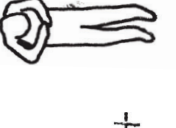
21 internationalisme révolutionnaire "classe contre classe"



22 grève générale



23 auto-défense spirituelle ou orthodoxie religieuse de protection



24 danse de la résistance

Ces formes de résistances peuvent se combiner ou se succéder dans la même vie.



« Comme dans les livres d'histoire, ça ne commence pas par "il était une fois", mais par un index des abréviations... » (fin de l'intro, p.9)

Déroulé du spectacle

Scène Triangle Élastique 1 : la pacification (élargir un territoire)

Notes carto-chorégraphiques (territoires = suite de gestes)

Mot de bienvenue et intro

Index des abréviations (ou gestes qui resument des situations)

Sommaire (outils et extraits du texte)

"Les flammes" de Yousef Alqetra, traduit par Boutheina Hermessi

« Je suis celui qui a traîné son corps parmi les flammes, comme si je portais une forêt en feu sur le dos »

أنا الذي حلّ جسدي بين الحرائق
كأنني أحمل غابة محترقة فوق ظهري

RAVAGE TOUT COURT MODE D'EMPLOI*

* POUR REJOUER RAVAGE TOUT COURT et comprendre comment sont imbriquées les histoires européennes et palestiniennes.

RAVAGE TOUT COURT

est une tentative de spectacle passable et documentaire. Contre la folle génocidaire.

Pour une Palestine libre et indépendante.

Libre accès au texte (à améliorer) d'Adeline Rosenstein

- sauf pour les institutions culturelles qui ont les moyens de verser des droits d'auteurs.

Dans ce cas : les droits sont reversés à des familles de Gaza.

Sons du spectacle par Benoit Sermeels.

À télécharger sur bento2222.bandcamp.com

Conception et dessins du mode d'emploi par Capucine Femez.

Vers une version plus accessible par Ness James.

Scénographie par Yvonne Harder :

3 bouts d'élastiques colorés



élastique jaune



élastique rouge



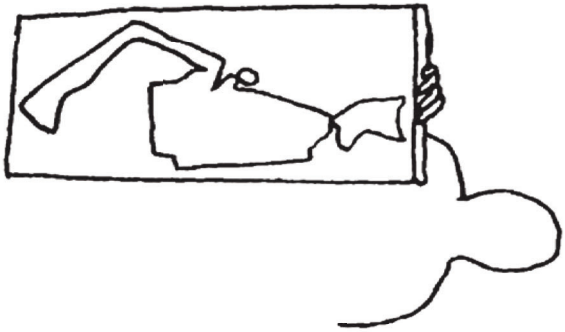
élastique bleu



Texte, sons et version digitale accessible du mode d'emploi disponibles en ligne - scanner QR code

Mode d'emploi format fanzine

Déplier et replier pour lire le verso.



pour tenter de tracer les contours de territoires sans trop de respect pour la géographie telle qu'elle est dessinée par les gouvernants, par des gestes dans l'espace, lisibles pourtant.

Notes carto-chorégraphiques

Mot de bienvenue et intro

« Bonsoir et merci d'être venus regarder "Ravage tout court", un spectacle documentaire passable, conçu pour être facile à passer, facile à refaire et à améliorer, libre de droits, ou dont les droits peuvent être reversés (au choix) »

à des personnes de Gaza, vivant à Gaza ou en exil. (au choix).

Les liens vers le texte et la musique du spectacle sont en couverture du mode d'emploi que vous avez reçu.

En ce qui concerne nos lumières, elles sont faciles à refaire.

Et pour les scènes de l'élastique, on utilisera les contres.

Mais ça marche aussi avec une bête lampe, installée derrière.

Vous pourrez reproduire ce spectacle, chez vous. Ou ailleurs. Et répondre à certaines

questions récurrentes :

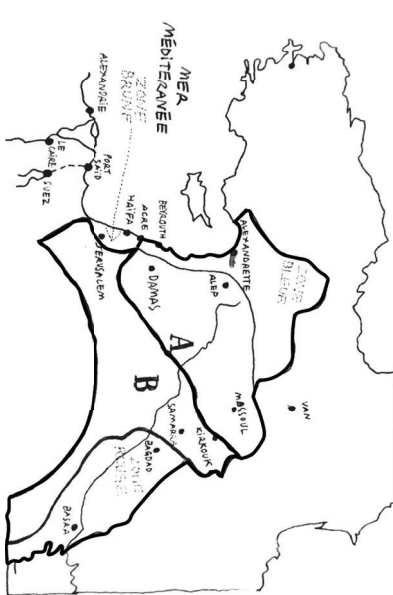
- Pourquoi le sort de la Palestine nous regarde directement, nous, en Europe ?
- Comment l'histoire récente de l'Europe et celle de la Palestine sont-elles imbriquées ?
- Pourquoi on voudrait que l'Europe répare les dégâts qu'elle y a causés ?

Ici on va beaucoup parler d'impérialisme européen, mais on vous encourage à lire les nombreux livres d'histoire, d'anthropologie et de sociologie de la Palestine par des auteu·rices palestiniennes, ainsi que de la poésie.

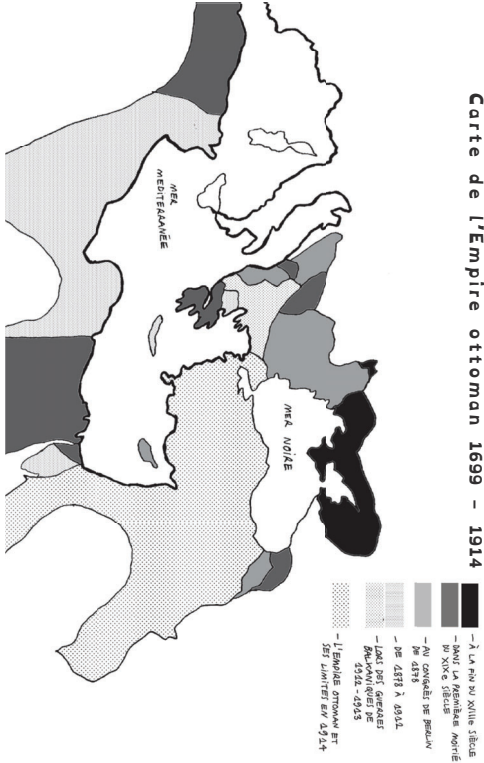
Avant de commencer le récit de ces imbrications, permettez-moi encore de lever certains malentendus :

Nous, les performeuses allons faire des choses faciles à refaire, comme dit la poétesse Rafeef Zyada: "ni exotiques, ni terroristes" et j'ajoute ni antisémites; mais si malgré nos efforts de discernement, un mot ou un raccourci vous semble offensant, ou orientalisant, merci de nous en informer le plus amicalement possible, à votre sortie de la salle.

Enfin - dernier petit warning ou avertissement: nous serons souvent amenées à changer de rôle car nous sommes cinq et ce travail historique couvre 200 ans. On a énormément réduit le nombre de personnages et de dates - mais cinq c'est un peu... peu quand-même... même. La Palestine, Falastine en arabe, Palestina en latin et en yiddish, a fait partie de l'empire ottoman, osmanisches Reich en allemand, al dawla al othmania en arabe, durant près de 400 ans; ceci pour dire que nous n'allons pas pouvoir énumérer à chaque fois toutes les façons de nommer les choses parce qu'on veut faire court (c'est dans le titre). »



Carte des accords secrets de Sykes-Picot, 1916



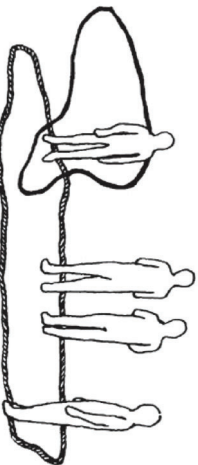
Carte de l'Empire ottoman 1699 - 1914

Déroulé du spectacle

1. Poème en arabe "Les flammes" de Yousef Alqedra
2. Mot de bienvenue et intro
3. Index des abréviations
4. Triangle élastique 1 - 1 - La Pacification (élargissement d'un territoire)
5. Carto-chorégraphie de l'Empire ottoman à la fin du 19e siècle
6. Scènes historiques pour traverser le 19e siècle, d'après tableaux, photos et images manquantes :
 - Tableau 1: Résistance au siège d'Acre par les troupes françaises de Bonaparte 1799
 - Tableau 2 : Congrès de Vienne 1815 et la question d'Orient
 - Tableau 3 : Soulèvement contre les forces égyptiennes d'Ibrahim Pacha 1834
 - Tableau 4 : Congrès de Paris qui suit la guerre de Crimée 1856
 - Tableau 5 : Jérusalem fin 19e siècle
 - Tableau 6 : Situation des Juifs d'Europe fin du 19e siècle
7. Triangle élastique 2 - Le génocide des Namas et des Héféros (1904-08) par l'Allemagne et le racisme dit scientifique
8. Respiration, changement de décors
9. Première Guerre mondiale dans l'Empire ottoman et génocide des Arméniens
10. La Palestine dans la Grande Guerre
11. Révoltes en Palestine contre le mandat britannique
12. Seconde Guerre mondiale et génocide des Juifs d'Europe
13. Vote d'un plan de partage à l'Organisation des Nations Unies (ONU), Nakba ou nettoyage ethnique de la Palestine et création de l'État d'Israël
14. Note sur la Nakba continue et son déni
15. Poème en arabe : Salman Natour "Anniversaire" - ou la Nakba continue
16. Triangle élastique 3 - Hasbara - élargissement de la définition d'antisémitisme
17. L'arpourrien : petit spectacle documentaire plein de nuances pour que rien ne change
18. Poème en arabe : "Sheyma" de Yousef Alqedra

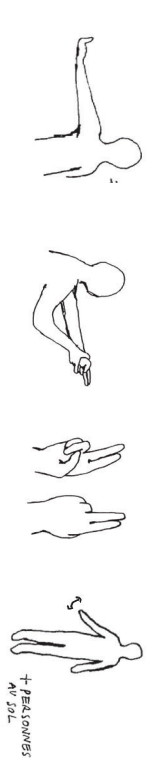
Puis se positionner en tant que villes du littoral de l'Empire ottoman d'Ouest en est

et indiquer les régions et territoires auxquelles ces villes sont rattachées.



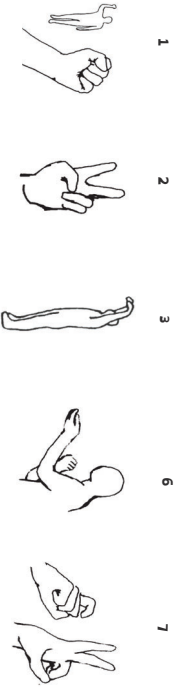
Première Guerre mondiale (élastiques au sol)

Remarque : pour la carte des accords Sykes-Picot, les territoires sont beaucoup plus vastes qu'on ne pourrait les représenter avec élastiques au sol, à l'échelle d'une Palestine visible pour le public.



Dans la scène, "B9" signifie que le personnage B utilise le geste 9 de l'index des abréviations.

8 10 12 16



1 2 3 6 7



5 personnages : A B C D, et E.
C D et E forment un triangle allongé avec une ficelle bien visible, si possible élastique.
A et B prennent place au centre du triangle.

Scène avec triangle élastique

Triangle Élastique (élargir territoire)

A : Soit un Empire, un État centralisé...

B : Je suis une métropole.

A : ... défini par ses frontières et entouré de pays voisins

(D, C et E se signalent)

Un jour l'État se dote d'une armée moderne (B10) ce qui provoque des tensions dans la région.

B : "Chic"

A : se dit-il,

B : "Je vais pouvoir envoyer des personnes dont je veux me débarrasser (A) pour qu'elles

aient augmenté mon territoire."

B : "Dis-moi merci"

A : lui dit l'État,

B : "tu vas devenir colon, ici je te méprise, là-bas tu seras roi."

A : merci.

(A va augmenter le territoire et dépasse E.

E, sans avoir bougé, se retrouve à l'intérieur du triangle).

A : Ce faisant, une des populations voisines se retrouve à l'intérieur d'un nouveau territoire.

On n'est pas sûr que ça lui plaise

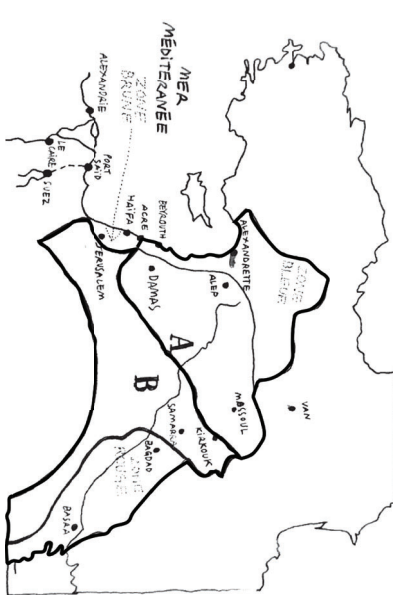
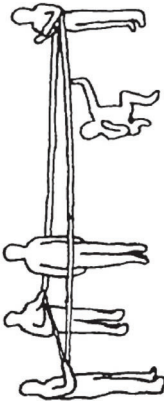
dans le doute on la menace

(A3 - A pointe ses armes de colon armé sur E)

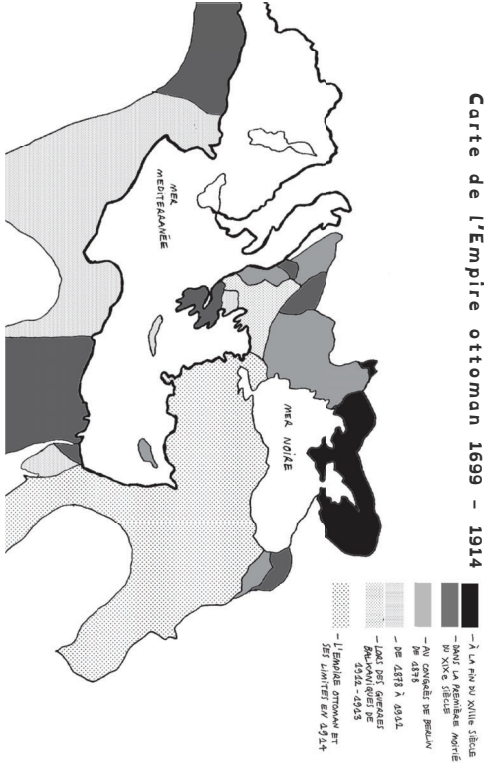
La population résiste (E1), c'est insupportable pour les colons qui multiplient les provocations (A12) la population indigène doit se défendre (E7).

A : aïe. (et peut-être ouin ouin.)

La propagande coloniale développe des éléments de langage qui dépolitisent la demande de justice et de liberté des populations exploitées, en l'expliquant par une nature tureuse, irrationnelle et religieuse, un goût pour la mort. "Terroriste!" (E8)



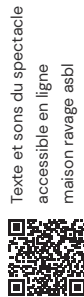
Carte des accords secrets de Sykes-Picot, 1916



Carte de l'Empire ottoman 1699 - 1914

Déroulé du spectacle

1. Poème en arabe "Les flammes" de Yousef Alqedra
2. Mot de bienvenue et intro
3. Index des abréviations
4. Triangle élastique 1 - 1 - La Pacification (élargissement d'un territoire)
5. Carto-chorégraphie de l'Empire ottoman à la fin du 19e siècle
6. Scènes historiques pour traverser le 19e siècle, d'après tableaux, photos et images manquantes :
 - Tableau 1: Résistance au siège d'Acre par les troupes françaises de Bonaparte 1799
 - Tableau 2 : Congrès de Vienne 1815 et la question d'Orient
 - Tableau 3 : Soulèvement contre les forces égyptiennes d'Ibrahim Pacha 1834
 - Tableau 4 : Congrès de Paris qui suit la guerre de Crimée 1856
 - Tableau 5 : Jérusalem fin 19e siècle
 - Tableau 6 : Situation des Juifs d'Europe fin du 19e siècle
7. Triangle élastique 2 - Le génocide des Namas et des Héféros (1904-08) par l'Allemagne et le racisme dit scientifique
8. Respiration, changement de décors
9. Première Guerre mondiale dans l'Empire ottoman et génocide des Arméniens
10. La Palestine dans la Grande Guerre
11. Révoltes en Palestine contre le mandat britannique
12. Seconde Guerre mondiale et génocide des Juifs d'Europe
13. Vote d'un plan de partage à l'Organisation des Nations Unies (ONU), Nakba ou nettoyage ethnique de la Palestine et création de l'État d'Israël
14. Note sur la Nakba continue et son déni
15. Poème en arabe : Salman Natour "Anniversaire" - ou la Nakba continue
16. Triangle élastique 3 - Hasbara - élargissement de la définition d'antisémitisme
17. L'arpourrien : petit spectacle documentaire plein de nuances pour que rien ne change
18. Poème en arabe : "Sheyma" de Yousef Alqedra



Texte et sons du spectacle accessible en ligne maison ravage asbl

© Open Font License : le mode d'emploi est mise en page avec les typographies "OpenDyslexic" (Créée par Abbie Gonzalez), et "BBB DM Sans". "BBB DM Sans" est une adaptation post-binaire de la "DM Sans" de Colophon Foundry. Les caractères post-binaires en bas de casse ont été dessinés par Camille Circlude, Eugénie Bidaut et Mariel Nilis.